



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 6 MAI 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 6 MEI 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

QUESTIONS ORALES	6	MONDELINGE VRAGEN	6
- de M. Philippe Pivin	6	- van de heer Philippe Pivin	6
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'avenir des postes avancés du SIAMU de Diamant et d'Evere".		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de toekomst van de voorposten van de DBDMH Diamant en Evere".	
- de Mme Annemie Maes	8	- van mevrouw Annemie Maes	8
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "le début des travaux à la piscine Nereus".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de start van de werken aan het zwembad Nereus".	
INTERPELLATIONS	11	INTERPELLATIES	11
- de M. Mohamed Ouriaghli	11	- van de heer Mohamed Ouriaghli	11
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "le financement des cultes".		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking, betreffende "de financiering van de erediensten".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Mohamed Ouriaghli.</i>	13	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Mohamed Ouriaghli.</i>	13

- de M. Joël Riguelle	19	- van de heer Joël Riguelle	19
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "la mutualisation, voire la régionalisation des coûts de gestion des équipements publics, en particulier des infrastructures sportives".		betreffende "het delen of zelfs het regionaliseren van de beheerskosten van openbare voorzieningen, in het bijzonder van de sportinfrastructuur".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne Dirix, Mme Michèle Carthé, Mme Brigitte De Pauw, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	20	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Dirix, mevrouw Michèle Carthé, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	20
QUESTIONS ORALES	24	MONDELINGE VRAGEN	24
- de Mme Brigitte De Pauw	24	- van mevrouw Brigitte De Pauw	24
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "une analyse coût-avantages de la régionalisation des compétences communales".		betreffende "een kosten-batenanalyse van de regionalisering van gemeentelijke bevoegdheden".	
- de Mme Sophie Brouhon	27	- van mevrouw Sophie Brouhon	27
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "les plans locaux de prévention et de proximité en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de plaatselijke preventie- en buurtplannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

- de Mme Barbara Trachte

29

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'application de la loi du 20 mai 2007 sur la transsexualité".

- van mevrouw Barbara Trachte

29

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de toepassing van de wet van 20 mei 2007 inzake transseksualiteit".

*Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'avenir des postes avancés du SIAMU de Diamant et d'Evere".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Un nouveau poste avancé du SIAMU est actuellement en construction. La commune de Schaerbeek pourra accueillir sur le site Paul Brien, en 2012, cette nouvelle implantation nécessaire aux missions de protection civile de notre Région. Dans ce cadre, je souhaiterais connaître la future affectation des infrastructures actuelles de Diamant et Evere. Tôt ou tard, ces deux postes avancés ne répondront plus aux normes de sécurité et devront cesser leurs activités, parallèlement à la nouvelle installation des services du SIAMU sur le site Paul Brien.

Quelles sont les pistes envisagées pour l'avenir de ces deux postes ? Le gouvernement a-t-il déjà opéré un choix en fonction des besoins du SIAMU ? Ces infrastructures resteront-elles affectées au SIAMU ou une autre affectation est-elle envisagée ?

Si tel était le cas, je vous rappelle la proposition de résolution déposée par Mme Caroline Persoons et

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toekomst van de voorposten van de DBDMH Diamant en Evere".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Er wordt een nieuwe brandweerpost gebouwd op de terreinen Paul Brien in Schaerbeek. Het plan is om deze in 2012 in gebruik te nemen. Wat zal er gebeuren met de huidige standplaatsen te Evere en Diamant? Deze brandweerposten zullen op een bepaald moment onvermijdelijk de deuren moeten sluiten aangezien ze niet meer voldoen aan de veiligheidsnormen. Zal de brandweer deze gebouwen blijven gebruiken of krijgen ze een nieuwe bestemming?*

In 2008 hebben mevrouw Persoons en ikzelf een voorstel van resolutie ingediend voor de oprichting van een nationaal brandweermuseum. Ook al krijgen de interne behoeften van de brandweer voorrang, toch mogen andere denksporen niet zomaar worden verlaten.

moi-même, en 2008, visant à créer un musée national des services d'incendie en Région de Bruxelles-Capitale. Il est évidemment prioritaire de définir la manière dont ces deux infrastructures pourront répondre à certains besoins du SIAMU. Toutefois, nous ne pouvons écarter d'autres pistes de réflexion, telle la création d'un espace dédié à la présentation et à l'évolution de ce corps unanimement reconnu.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Une étude menée naguère a montré que la répartition des postes avancés en Région bruxelloise n'était pas optimale. Il est donc apparu nécessaire de revoir certaines implantations pour garantir une couverture maximale. C'est dans ce cadre que la décision a été prise de créer un nouveau poste avancé (PASI) sur le site Paul Brien, à Schaerbeek.

Les avantages de cette localisation sont nombreux. L'implantation sera située au coeur de la commune de Schaerbeek, une zone densément peuplée qui fait l'objet de très nombreuses interventions, et à proximité de grands axes routiers et de voies principales, tels que la chaussée de Haecht, la chaussée de Helmet et le boulevard Lambermont.

Les travaux sur le site Paul Brien ont débuté en février 2010 et devraient être terminés fin 2012. Les fonctionnalités de ce futur poste avancé sont multiples. Il comprendra un bâtiment principal de 600 mètres carrés, ainsi qu'une aire de parking et de manoeuvre de même surface. Cette dernière sera notamment affectée au déploiement du matériel et aux exercices.

De nombreux moyens d'intervention y seront stationnés, parmi lesquels une autopompe et d'éventuels véhicules de réserve, une échelle aérienne, une camionnette de neutralisation des nappes d'hydrocarbures, des nids de guêpes et autres, trois ou quatre ambulances et plusieurs voitures de liaison. Une vingtaine de pompiers devraient être affectés à ce nouveau poste avancé.

La configuration du poste Diamant, qui consiste en une maison de maître à deux façades, n'est plus considérée comme optimale. Il ne peut être agrandi pour héberger des moyens de secours supplémentaires, et son exigüité ne permet pas d'y

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- Een studie geeft aan dat de spreiding van de brandweerposten over het Brussels Gewest niet ideaal is. Op basis van die vaststelling heeft men beslist een nieuwe standplaats te creëren op de site van Paul Brien. De locatie is ideaal: midden in de gemeente Schaerbeek, in een dicht bevolkte wijk en vlakbij grote verkeersaders.

De werf is in februari 2010 van start gegaan en zou eind 2012 moeten worden afgerond. Naast het hoofdgebouw van 600m² komt er een parking van dezelfde omvang, waar het materiaal kan worden opgesteld en waar oefeningen kunnen plaatsvinden.

Er zal plaats zijn voor een groot aantal interventiemiddelen, zoals een waterkanon, reservewagens, een bestelwagen voor het weghalen van wespennesten, drie à vier ziekenwagens en verscheidene auto's. In deze nieuwe voorpost zullen een twintigtal brandweermannen werkzaam zijn.

De voorpost Diamant is niet langer geschikt omdat die in een voormalig herenhuis is gevestigd. De opslagruimte kan niet worden uitgebreid en er kunnen geen oefeningen plaatsvinden.

Daarom is het de bedoeling dat de eigendom van het gebouw na de verhuizing wordt overgedragen aan de gemeente Schaerbeek, in ruil voor het terrein waar de nieuwe brandweerpost wordt gebouwd. De vestiging aan Diamant wordt dan uiteraard gesloten.

Voor de standplaats in Evere worden meerdere mogelijkheden overwogen, waaronder de verkoop

organiser des exercices.

Par conséquent, il est prévu qu'après le déménagement, le SIAMU en transfère la propriété à la commune de Schaerbeek en échange du terrain où sera construit le nouveau poste Paul Brien, ce qui implique naturellement la fermeture du poste avancé Diamant.

Pour ce qui est du poste d'Evere, qui est également la propriété du SIAMU, plusieurs pistes sont actuellement envisagées : la vente du poste ou l'installation, dans le poste, de l'école pour ambulanciers AMU ou de l'école du feu. Cette liste de trois pistes n'est, à l'heure actuelle, pas exhaustive.

Il convient de souligner les particularités du poste d'Evere. La zone est en plein développement et située à proximité d'institutions stratégiques telles que l'OTAN. Il conviendra donc, le cas échéant et à la différence du poste Diamant, d'examiner si ces particularités ne demandent pas, à un titre ou un autre, le maintien du poste dans son affectation de poste de secours du SIAMU, avant d'en envisager une nouvelle. En tout état de cause, le choix actuel du site du poste Paul Brien résulte notamment de l'étude des taux de sorties de ces deux postes. Elle démontre l'opportunité de l'implantation choisie, à savoir entre les sites actuels de Diamant et d'Evere.

L'idée d'installer un musée des pompiers en Région bruxelloise, et en particulier dans une ancienne caserne, est effectivement intéressante. Il semblerait toutefois que le site du poste d'Evere soit, outre le fait qu'il est difficile de le condamner d'office dans son affectation liée au SIAMU, de trop petite taille pour y exposer des véhicules. Il permet tout au plus d'y abriter trois à quatre camions et la surface restante n'est pas très importante. Il n'y a, par ailleurs, pas de possibilités d'extension vers les propriétés voisines. Il en va de même pour le poste Diamant.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-

van het gebouw of de omvorming tot een opleidingscentrum.

De omgeving van de brandweerpost in Evere is in volle ontwikkeling. Onder meer de NAVO is dichtbij.

We moeten dus eerst nagaan of het wel een goed idee is om de brandweerpost te verhuizen voor we een nieuwe locatie overwegen. Uit een onderzoek van de brandweervoorzitter blijkt alleszins dat de nieuwe locatie zeer goed gelegen is.

Het is een interessant idee om een oude kazerne te gebruiken als brandweermuseum. De voorpost in Evere is echter te klein om er veel voertuigen tentoon te stellen. Het is ook niet mogelijk om de voorposten van Evere en Diamant uit te breiden.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET

**CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,****concernant "le début des travaux à la piscine
Nereus".****Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Beliris va investir des dizaines de millions d'euros dans de nouveaux chantiers. Une partie de cet argent est destinée à la rénovation de plusieurs piscines bruxelloises, dont prioritairement la piscine Nereus à Ganshoren, fermée depuis 2002. Pouvez-vous nous dire exactement quand les travaux débiteront et combien de temps ils dureront ?*

Par ailleurs, une étude de faisabilité a été réalisée dans le but d'optimiser le fonctionnement des piscines publiques, afin d'en réduire le déficit structurel. Clôturée en juin 2009, elle devait examiner la possibilité d'une collaboration intercommunale pour l'exploitation des piscines publiques. Contrairement à ce que vous m'aviez promis en octobre dernier, je n'ai toujours pas reçu de copie de cette étude. Pouvez-vous me la transmettre ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La demande de permis d'urbanisme pour la rénovation de la piscine de Ganshoren a été introduite par Beliris le 5 mars et le dossier a été déclaré complet le 12 mars 2010. L'enquête publique est en cours et prendra fin le 10 mai. La commission de concertation se réunira le 18 mai.*

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,****betreffende "de start van de werken aan
het zwembad Nereus".****Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Onlangs vernam ik dat Beliris binnenkort voor tientallen miljoenen euro nieuwe werven zal starten. Een deel van dat geld zal gaan naar de renovatie van een aantal Brusselse zwembaden, met het zwembad Nereus in Ganshoren als prioritair project. De bouwvergunning voor een grondige renovatie is intussen blijkbaar afgeleverd.

Sinds 2002 al is het zwembad Nereus gesloten. Die situatie is rampzalig voor de inwoners van de gemeenten in het noord-westen van het gewest. In oktober al stelde ik u de vraag wanneer de renovatiewerken aan het zwembad van start zouden gaan. Het doet me enorm plezier te horen dat de aanvang van de werken nog in 2010 is gepland. Kunt u een exacte timing kleven op de start en de duur van de werken?

In juni 2009 is er een haalbaarheidsstudie afgewerkt "met als doelstelling, de optimalisering van de werking van de openbare zwembaden met het doel om het structureel tekort hierin te verhelpen." Men bestudeerde de mogelijkheid tot intergemeentelijke samenwerking voor het uitbaten van openbare zwembaden. Het spreekt immers voor zich dat Ganshoren de kosten niet alleen kan dragen. In oktober beloofde u in deze commissie dat u me de studie zou bezorgen. Omdat dat nog niet is gebeurd, wil ik u vandaag vragen me alsnog een copie van de studie te bezorgen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Ik ben blij dat ik u inlichtingen kan verstrekken over de voortgang van de renovatie van het zwembad van Ganshoren.

De aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning werd ingediend door Beliris op 5

La direction de l'Urbanisme mettra tout en oeuvre pour que ce permis soit délivré dans les meilleurs délais, et avant les congés du bâtiment.

La durée des travaux dépend de Beliris, mais je vous assure que je veillerai au respect de délais raisonnables à chaque phase. Le cahier des charges du dossier d'exécution prévoit environ deux ans de chantier.

Enfin, je propose que l'étude de faisabilité sur l'optimisation des coûts de gestion des piscines fasse l'objet d'une présentation au sein de cette commission. Je m'adresserai à M. Picqué pour qu'elle soit à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Il est en effet important que cette étude fasse l'objet d'une présentation. Je suis ravie du calendrier et de l'attention que vous porterez à son respect. Dans les prochains mois, je reviendrai probablement sur ce sujet pour m'assurer qu'il n'y a pas de problèmes avec Beliris, un partenaire difficile dans d'autres dossiers.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

maart 2010 en werd volledig verklaard op 12 maart. Momenteel vindt het openbaar onderzoek van het dossier plaats. Het ging van start op 24 april en loopt ten einde op 10 mei. De overlegcommissie vergadert op 18 mei.

De directie Stedenbouw zal alles in het werk stellen om de vergunning zo spoedig mogelijk uit te reiken. Dat moet alleszins voor het bouwverlof gebeuren. Voor de duur van de werken zijn we afhankelijk van Beliris, maar ik kan u verzekeren dat ik het verdere verloop van de werken van nabij zal volgen, zodat in elke fase redelijke termijnen worden nageleefd.

Verder kan ik u zeggen dat het bestek van het uitvoeringsdossier een werkperiode van ongeveer twee jaar bepaalt, rekening houdende met het specifieke karakter van de uit te voeren werken, waaronder de werken aan het bassin.

Wat de haalbaarheidsstudie over de optimalisering van de beheerskosten van de zwembaden betreft, stel ik voor om die toe te lichten in deze commissie. Dat is beter voor iedereen. Ik zal me tot minister-president Picqué richten om de voorstelling op de agenda van de volgende vergadering te zetten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het is inderdaad belangrijk dat de studie aan iedereen wordt voorgesteld. Ik ben zeer tevreden over de timing en over uw voornemen om de werken nauwgezet te volgen. In de loop van de komende maanden zal ik waarschijnlijk nog eens terugkomen op deze kwestie om na te gaan of er geen problemen zijn met Beliris, want dat is een moeilijke partner in andere dossiers.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATION DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le financement des cultes".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Depuis le décret impérial de 1809, les communes doivent suppléer l'insuffisance des revenus des fabriques d'église, entretenir les bâtiments servant aux cultes et offrir un hébergement ou une allocation-loyer aux ministres des cultes. Il convient d'y ajouter les dépenses consenties par la Région pour la dimension patrimoniale des lieux de cultes et celles de l'État fédéral pour les salaires et pensions des prêtres.

M. le ministre-président, entre 1809 et nos jours, la société a évolué de manière très sensible. Si, en 1809, la grande majorité de la population se sentait, à des degrés divers, liée à l'Église catholique, la pratique religieuse a sensiblement changé.

Je noterai trois mouvements. Premièrement, au sein de la population dont les aïeux étaient catholiques, il est constaté une baisse sensible de la pratique religieuse. Deuxièmement, des populations migrantes ont importé leurs propres culture, coutumes et religion. Enfin, le courant qui considère que doit être marquée, au nom précisément de cette diversité et de cette société multiculturelle, une rupture plus grande entre les religions et l'État, prend de l'ampleur.

J'en veux pour preuve les prises de positions sur la réaffirmation de la nécessité de n'accepter aucune exception entre élèves quant au cursus scolaire ; le questionnement sur la place du Te Deum dans la Fête du Roi et sur la place des autorités religieuses dans l'ordre protocolaire ; ainsi que le débat sur le

INTERPELLATIE VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de financiering van de erediensten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- Sinds het keizerlijk decreet van 1809 moeten de gemeenten de tekorten van de kerkfabrieken bijpassen, zorg dragen voor het onderhoud van de gebouwen waarin de erediensten plaatsvinden en de bedienaars van de eredienst huisvesten. Het gewest geeft steun in het kader van de erfgoedkundige waarde van de plaatsen van eredienst en de federale overheid financiert de lonen en pensioenen van de priesters.

Sinds 1809 onderging de maatschappij grote veranderingen. Zo is de bevolking niet langer in grote mate aangesloten bij de katholieke Kerk. Burgers wier voorouders katholiek waren, gaan vandaag minder vaak naar de kerk. Migranten hebben hun eigen traditie en godsdienst geïmporteerd. Steeds vaker gaan er stemmen op die aandringen op een grotere scheiding tussen kerk en staat. Denken we maar aan de discussie over de plaats van het Te Deum op de nationale feestdag of het debat over de hoofddoek in de administratie en op school.

Het zou me niet verbazen mochten in de komende jaren andere godsdiensten de gemeenten om steun vragen. We moeten vermijden dat de gemeenten worden verplicht om bijkomende subsidies te verstrekken. Meer dan ooit is het noodzakelijk om na te denken over een billijkere verdeelsleutel tussen de erediensten. Daarbij moet ook de kwestie van de ongebruikte kerken aan bod komen. Het Duitse voorbeeld is erg interessant: verschillende christelijke godsdiensten gebruiken

voile dans l'administration et à l'école.

C'est le gouvernement fédéral qui reconnaît les cultes, mais ce sont les communes qui en supportent le coût. Il faut s'attendre dans les semaines, les mois et les années qui viennent à voir les autres religions frapper à notre porte pour demander, elles aussi, à voir le temporel de leur culte subsidié par les pouvoirs locaux.

Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais pour ma part je suis d'avis qu'il faut éviter que les enveloppes des uns et des autres viennent s'additionner à celles des premiers, générant des coûts croissants pour les pouvoirs locaux, dont je ne pense pas que ce soit la première des priorités. Il me semble donc qu'il convient plus que jamais de réfléchir à la meilleure manière de répartir les budgets de façon équitable entre l'ensemble de ceux qui investissent dans le salut de nos âmes.

Les questions qu'il conviendra d'aborder en toute clarté, mais aussi en toute sérénité, concernent entre autres la réaffectation des lieux de cultes insuffisamment utilisés. Ce mouvement de désacralisation est déjà bien lancé chez nous pour le patrimoine des congrégations religieuses. Il devrait, en concertation avec les autorités ecclésiastiques, être poursuivi pour le patrimoine des paroisses. En Allemagne, ce mouvement de conversion des lieux de cultes donne des résultats étonnants et intéressants. On peut y voir des cultes chrétiens différents partager les mêmes infrastructures.

Il faudrait également s'interroger quant au devenir des presbytères et autres immeubles annexés aux lieux de culte. La réflexion initiée par l'archevêque Danneels, qui a abouti au projet Bethléem, devra être encouragée et soutenue. La manière dont nous allons aider les lieux de culte très énergivores à rencontrer les objectifs du développement durable, sans pour autant dénigrer l'exercice du culte, ni la qualité patrimoniale des bâtiments doit aussi être un sujet de réflexion. Enfin, il conviendra d'envisager la manière dont les communes soutiendront le temporel du culte musulman, voire d'autres non encore aidés à ce jour.

Cette matière est sensible et doit être gérée en recherchant le consensus le plus large possible, pour que les modus vivendi que nous élaborons tiennent au moins aussi longtemps que la loi de

er dezelfde infrastructuur voor hun erediensten. Ook over de toekomst van de pastorijen en andere bijgebouwen moet er worden nagedacht. Een denkspoor van Kardinaal Danneels mondde uit in het Betlehemproject, dat verder zou moeten worden gesteund.

We moeten ook zoeken naar duurzame oplossingen voor de verwarming van de kerken met een lage energie-efficiëntie, met respect voor de uitoefening van de eredienst en voor de erfgoedkundige waarde van het gebouw.

Ook moet worden onderzocht hoe de gemeenten de islam als eredienst zullen financieren, evenals andere godsdiensten die tot op heden nog geen subsidies ontvingen.

We moeten een brede consensus zoeken, die minstens zo lang standhoudt als de wet van 1870 op de tijdelijke bezittingen van de erediensten.

De erediensten kosten het land 230 miljoen euro, waarvan slechts de helft betaald wordt door de federale overheid. Van dit bedrag gaat 83% naar de katholieke eredienst, 10% naar de vrijzinnigen, 3% naar de protestanten, 3% naar de islam en 0,5% naar de joden.

Naar welke oplossing streeft u en tegen wanneer? Welke stappen hebt u al gezet om de financiering van de erediensten te hervormen?

1870 sur le temporel des cultes.

L'enjeu n'en est pas moins important sur le plan financier. En effet, le coût global des cultes est de 230 millions d'euros pour le pays, dont la moitié seulement est prise en charge par le gouvernement fédéral. 83% de cette enveloppe alimente le culte catholique, 10% la laïcité, 3% le culte protestant, 3% l'islam et 0,5% la religion juïdique.

Comment envisagez-vous de négocier ce virage important pour notre Région et ses communes ?
Quel est votre calendrier de mise en œuvre ?

Pouvez-vous, le cas échéant, nous informer des démarches que vous avez déjà entreprises pour réformer le système de financement des cultes ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Il est bon de rappeler quelques principes, dont celui inscrit dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme : "Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion ; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction seul ou en commun, tant en public qu'en privé, par l'enseignement, les pratiques, le culte et l'accomplissement des rites."

La Constitution de 1831 établit le principe du financement des cultes. Les cultes catholique, protestant et israélite ont été reconnus avant l'indépendance belge et le culte anglican a été reconnu au 19ème siècle. Le culte islamique a été reconnu en 1994, le culte orthodoxe en 1985 et la laïcité organisée en 2002.

L'Union bouddhiste belge a fait une demande de reconnaissance. L'Église syriaque a également introduit une demande de reconnaissance, le 26 août 2005.

On ne peut, dès lors, pas parler de foule qui frappe à notre porte.

Deux principes fondamentaux règlent la matière des cultes en Belgique : la liberté des cultes (articles 19 et 20 de la Constitution) et

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- Volgens de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens heeft iedereen recht op godsdienstvrijheid, inclusief het recht om van overtuiging te veranderen en om zijn overtuiging in het openbaar te tonen.

De grondwet van 1831 bepaalt dat de Staat de erediensten financiert. De katholieke, protestantse en joodse godsdiensten waren al voor de onafhankelijkheid erkend. De anglicaanse eredienst werd erkend in de 19e eeuw, de orthodoxe eredienst in 1985, de islam in 1994 en de georganiseerde vrijzinnigheid in 2002.

De Boeddhistische Unie van België en de Syrische kerk hebben de erkenning aangevraagd. We kunnen dus niet zeggen dat er vele godsdiensten wachten op erkenning.

De Belgische regeling is gebaseerd op twee uitgangspunten: de vrijheid van eredienst (artikels 19 en 20 van de Grondwet) en de scheiding van kerk en staat (artikel 21). Erediensten kunnen erkend worden onder de volgende voorwaarden:

- een groot aantal gelovigen verzamelen (meerdere tienduizenden);

l'indépendance de l'Église à l'égard de l'État (article 21 de la Constitution). Certains cultes peuvent obtenir une reconnaissance, s'ils réunissent un certain nombre de conditions :

- rassembler un grand nombre de fidèles (plusieurs dizaines de milliers) ;
- être structuré de façon à avoir un organe représentatif ;
- être établi dans le pays depuis une période importante (plusieurs décennies) ;
- avoir une utilité sociale.

Cela renforce l'idée, encore une fois, qu'il n'y a pas un nombre extrêmement important de cultes qui, à ce jour, peuvent prétendre à une reconnaissance.

Une première source de financement du culte vient de l'État fédéral. Elle prend en charge le traitement des ministres du culte, des délégués laïcs et les subsides au conseil du centre laïc et de l'exécutif des musulmans de Belgique. Une seconde source incombe aux pouvoirs locaux : les établissements de culte, fabriques d'église, comité islamique ; la couverture des déficits des établissements de culte, et à l'égard des ministres du culte, le versement d'une indemnité de logement lorsque celui-ci n'est pas fourni en nature. Il importe de rappeler ce contexte pour que l'on comprenne qu'il n'y a pas de risque de déferlement de nouveaux cultes à nos portes.

Le culte islamique a été reconnu en 1974. En Région bruxelloise, l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique précise que le gouvernement reconnaît les communautés islamiques. Quel est le nombre de ces communautés islamiques reconnues ? À ce jour, l'État fédéral intervient-il dans le traitement des imams bruxellois ?

Au nom du groupe ECOLO, nous nous réjouissons du fait que le bouddhisme soit en voie de reconnaissance, sous l'impulsion de Mme la ministre Onkelinx. Je souhaiterais insister sur la nécessité de concertation avec le niveau fédéral afin que le bouddhisme ne subisse pas ce que le culte islamique a lui-même subi, à savoir une reconnaissance dans le droit, mais pas dans les faits. Très peu de mosquées sont en effet reconnues

- over een representatief orgaan beschikken;
- voldoende lang in het land gevestigd zijn (meerdere decennia);
- een sociaal nut hebben.

Ook die voorwaarden zorgen ervoor dat we niet overrompeld zullen worden door nieuwe erkende erediensten.

De federale overheid staat in voor de salarissen en de subsidie aan de centrale organen, de gemeenten passen de tekorten van de kerkfabrieken bij en staan in voor de huisvesting van de bedienaars van de erediensten.

De islamitische godsdienst werd in 1974 erkend. Volgens de ordonnantie van 29 juni 2006 erkent de regering de islamitische gemeenschappen. Hoeveel erkende islamitische gemeenschappen telt Brussel? Betaalt de federale overheid de salarissen van de Brusselse imams?

Het verheugt de ECOLO-fractie dat het boeddhisme binnenkort als godsdienst zal worden erkend. We moeten voorkomen dat het boeddhisme hetzelfde lot te beurt valt als de islam, namelijk een erkenning zonder rechten.

ECOLO pleit voor een hervorming van de financiering teneinde de erediensten op gelijke voet te behandelen. ECOLO is voorstander van een regelmatige volksraadpleging teneinde een duidelijk beeld te krijgen van het relatief belang van de godsdiensten of levensbeschouwingen.

Zoals Alex Khann onderstreept, is diversiteit pas een culturele verrijking als er ook sprake is van uitwisseling. Daarvoor moet iedereen zijn identiteit kunnen beleven. De religieuze identiteit is een van de aspecten die de identiteit van een individu vormen.

Mensen die het gevoel hebben dat hun godsdienst en cultuur worden geminacht zijn geneigd om ostentatief uiting te geven aan hun identiteit, in tegenstelling tot mensen die zich gerespecteerd voelen. Ik denk dat we daar rekening mee moeten houden.

De MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie) formuleerde in

à Bruxelles.

Plus globalement, ECOLO souhaite une réforme du financement des cultes afin de traiter de façon égale toutes les communautés confessionnelles et non confessionnelles. ECOLO est favorable à une consultation publique. Réalisée tous les cinq ans, l'étude établirait l'importance relative de chaque culte ou mouvement philosophique. Ceci permettrait un financement plus juste.

Enfin, j'abonde dans le sens de M. Ouriaghli. Comme le souligne Alex Khann, "la diversité humaine n'est facteur d'enrichissement culturel que si elle est associée à l'échange. L'uniformité a le même effet que le repli sur soi. Il importe de permettre à chacun de se reconnaître dans son identité. Cette identité religieuse fait partie des différents facteurs qui constituent l'identité d'un individu".

Je voudrais vous faire part d'une autre citation, qui permettra sans doute d'amener de la sérénité dans le débat. Il s'agit d'une phrase tirée des "Identités meurtrières" d'Amin Maalouf. "Lorsqu'on sent sa langue méprisée, sa religion bafouée, sa culture dévalorisée, on réagit en affichant avec ostentation les signes de sa différence. Lorsqu'on se sent au contraire respecté, lorsqu'on se sent à sa place dans son pays, où l'on a choisi de vivre, alors on réagit autrement." C'est dans ce cadre-là que nous devons réfléchir à la manière dont nous devons traiter un certain nombre de problèmes ou de tensions.

Je terminerai donc en rappelant quelques propositions qui avaient été faites en 2005 par le MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie) et qui me semblent être des pistes intéressantes. Elles concernent plus particulièrement l'enseignement, M. Ouriaghli ayant parlé de la question des signes et du voile dans l'administration et à l'école. Ce sont cinq pistes de réflexion. Je sais qu'il y a d'autres endroits où se déroulent des auditions aujourd'hui, mais je profite du fait que cela fait partie des interrogations soulevées par M. Ouriaghli.

Voici ces cinq propositions :

- réaffirmer le principe de neutralité à l'école, fondé sur l'interculturalité ;

2005 vijf interessante voorstellen, die onder meer te maken hebben met onderwijs. Ik som ze op:

- extra nadruk op neutraliteit en interculturaliteit in de scholen;

- het ontstaan van vuilnisbakscholen vermijden;

- verplichte lessen filosofie, vergelijkende godsdienststudies en antropologie invoeren om te vermijden dat gemeenschappen zich terugplooiën op zichzelf;

- de democratie stimuleren in de scholen;

- aandacht besteden aan diversiteit in de opleidingen van leerkrachten.

- lutter contre les écoles ghettos ;
- prévenir le communautarisme en introduisant des cours obligatoires de philosophie, de religions comparées, d'anthropologie, pour que chacun puisse connaître l'autre ;
- renforcer la démocratie dans les établissements scolaires ;
- enfin, enrichir les formations des enseignants afin qu'ils soient mieux préparés à gérer la diversité culturelle et culturelle.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne souhaite pas m'engager dans des considérations générales sur l'exercice des cultes.

La question du culte ne peut recevoir de réponse exclusivement régionale. Une politique cohérente doit être mise en oeuvre par les différents niveaux de pouvoir. Je vous avais préparé un résumé très succinct de l'organisation des cultes, mais M. Mouhssin m'a devancé, et je l'en remercie. Je souhaitais y rappeler les compétences respectives des autorités fédérales, régionales et, bien entendu, communales.

La réforme du régime des cultes ne pourra être envisagée qu'en concertation avec le pouvoir fédéral, au moins. Une commission d'information et de concertation a été créée en mai 2004 par le biais d'un accord de coopération, précisément pour coordonner les approches fédérale et régionales des cultes.

La Commission des sages, créée en 2006 à l'initiative de Mme Onkelinx, devait également réfléchir sur la question des cultes.

En ce qui concerne le culte islamique, la Région bruxelloise compte environ 80 mosquées identifiées, dont une trentaine ont introduit une demande de reconnaissance. J'ai déjà répondu à Mme Debaets sur la question. Cinq d'entre elles ont été reconnues. Le retard actuel s'explique notamment par le fait que nous avons été privés de l'interlocuteur que devait constituer l'Exécutif des musulmans de Belgique.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De kwestie van de erediensten kan niet uitsluitend op gewestelijk niveau worden geregeld. De verschillende overheden moeten een coherent beleid uitwerken. Er zijn immers federale, gewestelijke en gemeentelijke bevoegdheden in het spel.*

Bij een hervorming van het systeem moet op zijn minst de federale overheid worden betrokken. In mei 2004 werd via een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten een informatie- en overlegcomité opgericht.

Ook de Commissie van Wijzen die mevrouw Onkelinx in 2006 oprichtte, moet over deze problematiek nadenken.

Het Brussels Gewest telt ongeveer 80 geïdentificeerde moskeeën, waarvan een dertigtal de erkenning aangevraagd heeft. Vijf daarvan zijn inmiddels erkend. De huidige achterstand ligt aan het feit dat we geen gesprekspartner hebben. Dat zou de Moslimexecutieve van België moeten zijn.

Zoals u terecht hebt opgemerkt, is de wetgeving op dit vlak ouder dan het land zelf. Het is dus tijd om eens over een herziening na te denken. Op mijn initiatief vind er op 31 mei een colloquium plaats over de hervorming van de regelgeving inzake de erediensten in het Brussels Gewest.

Mijn standpunt is duidelijk: we mogen het belang van de godsdienst niet negeren. Rekening houden met religies is belangrijk voor de sociale vrede en voor de vrijheid van godsdienst. Daarnaast kan

Nous avons déjà eu l'occasion de débattre de ce dossier, notamment dans le cadre de la plateforme Bruxelles-Espérance, que je coprésidé avec les responsables des cultes représentés en Région bruxelloise.

Nous commençons bien entendu à ressentir la nécessité d'une réflexion générale sur ces cultes qui, comme vous l'avez rappelé à juste titre, sont régis par des dispositions plus anciennes que l'État belge.

Un colloque organisé à mon initiative aura lieu le 31 mai prochain et sera consacré aux enjeux d'une réforme du régime des cultes en Région bruxelloise. Ce colloque, organisé en partenariat avec l'UCL, devrait nous permettre de faire le point sur cette question. Cette démarche, qui se veut scientifique, est destinée à mettre en avant les enjeux d'une modification possible de la législation.

Différents thèmes seront abordés à cette occasion, dont les spécificités socio-économiques, urbaines, régionales, culturelles et professionnelles de Bruxelles. Seront également évoqués les enjeux de la cohésion sociale liés au culte, les enjeux économiques, etc.

Mon point de vue sur ce sujet est très clair et je ne me suis d'ailleurs jamais caché de mes opinions, à savoir que l'on ne peut pas ignorer le fait religieux dans nos sociétés. La prise en compte du fait religieux relève d'un souci de paix civile, d'affirmation du droit à la diversité de croire et de penser. De plus, très pragmatiquement, les confessions peuvent servir d'instruments de relais et de partenariat pour assurer la cohésion sociale.

Ce n'est toutefois pas aux religions que revient le pouvoir d'assurer la cohésion sociale. Il convient donc de conférer le juste poids à l'articulation avec les cultes, pour assurer l'objectif de respect des identités, des diversités, du vivre ensemble dans la diversité, etc.

Je fais partie de ceux qui ont souvent plaidé, y compris au sein de mon parti, pour l'ouverture à ceux qui défendent des convictions religieuses, tant que celles-ci sont modérées et soucieuses de contribuer au vivre ensemble et à la paix sociale.

Il faut se défier de deux extrêmes : nier le fait

het soms nuttig zijn om samen te werken met godsdienstige organisaties om de sociale samenhang te bevorderen. Kortom, religie moet zijn juiste plaats krijgen, uit respect voor de diversiteit.

We moeten openstaan voor mensen die hun godsdienstige overtuigen verdedigen, op voorwaarde dat ze gematigd zijn en zich willen inzetten voor de samenleving en de sociale vrede. We mogen de godsdiensten niet negeren, maar ze mogen evenmin vat krijgen op de samenleving.

Tijdens dit colloquium moeten we het ook hebben over de bestemming van de gebouwen voor de eredienst. Zo blijkt de klassering van de Sint-Katelijnekerk het moeilijk te maken om de bestemming van dit gebouw te wijzigen. Met de katholieken moeten we onderhandelen over de ontwijding van de gebouwen. Bij de moslims is er dan weer een probleem met het naleven van de stedenbouwkundige regels.

Het colloquium vindt plaats op 31 mei aan de UCL. Vorig jaar heb ik het uitgesteld omdat het te kort voor de verkiezingen was en ik vond dat we hiervan geen electorale discussie moesten maken. Ik hoop dat dit ook nu niet zal gebeuren.

(De heer Mohamed Azzouzi, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

religieux, ou lui laisser un champ d'occupation trop important de l'espace sociétal qui pourrait, à un moment donné, porter le germe d'une atteinte à la liberté de l'autre. Chacun est libre de ses convictions, pour autant que celles-ci ne nuisent pas à l'objectif de vivre ensemble.

Au cours de ce colloque, il faudra également évoquer l'affectation des bâtiments du culte dont vous avez parlé. Les catholiques sont parfois amenés à l'évoquer. Nous avons ainsi reçu, il y a peu, les membres du conseil de la fabrique de l'église Sainte Catherine, et il a été constaté que le classement de l'édifice compliquait la réaffectation que souhaitait ce conseil.

Avec les catholiques, nous avons un problème lié à la réaffectation de ces lieux, de négociations avec les propriétaires, l'évêché, pour la désacralisation des lieux. Avec les musulmans, nous avons un sérieux problème pour faire rentrer les demandes de reconnaissance dans un cadre technique et juridique, lequel exige également le respect des règles d'urbanisme. Nous avons donc intérêt à penser cette thématique sur le plan des bâtiments. Faire agréer une mosquée, par exemple, peut être un parcours du combattant, du fait des impératifs de sécurité, d'urbanisme, etc., qu'il convient de respecter.

Je pense donc que ce colloque pourra être utile. Il aura lieu le 31 mai, à la fondation universitaire de l'UCL. J'avais reporté ce colloque à cette date l'année dernière parce que les élections étaient trop proches, et que j'estimais qu'on ne devait pas mélanger ces questions avec des questions électorales ! Je ne peux plus le reporter, mais j'espère que cela se passera dans des conditions telles que ce colloque ne sera utilisé ni pour décréter que les religions vont tout résoudre, ni pour décréter à l'inverse que les religions sont une mauvaise chose.

*(M. Mohamed Azzouzi, troisième vice-président,
prend place au fauteuil présidentiel)*

M. le président.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Je voudrais remercier le ministre-président pour sa réponse. Je ne mets pas en cause le fait religieux, mais je constate simplement qu'il y a une ambition, dans le chef du ministre-président, de pouvoir discuter de ce

De voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli *(in het Frans).*- *Ik stel vast dat de minister-president de financiering van de erediensten bespreekbaar wil maken. Ik zal zeker op dat colloquium aanwezig zijn.*

système de financement des cultes. Je serai certainement présent à ce colloque.

J'aurais également souhaité pouvoir avancer dans ce domaine. Vous avez mentionné une commission des sages qui a été mise en place en 2006. Serait-il possible de mettre à l'ordre du jour de cette commission une réunion qui aurait lieu après ce colloque, afin d'essayer d'avancer sur ce projet au cours de cette législature ?

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mutualisation, voire la régionalisation des coûts de gestion des équipements publics, en particulier des infrastructures sportives".

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Outre des problèmes de nécessité de rénovation des infrastructures, sur lesquels vous vous êtes récemment exprimés dans cette commission, les piscines bruxelloises sont confrontées à des difficultés de gestion. Les finances des communes disposant d'une piscine ont souvent du mal à supporter les frais de fonctionnement, fréquemment fort élevés. Or, une piscine ne se limite pas aux frontières d'une commune, d'où l'idée, évoquée depuis presque cinq ans maintenant, de mutualiser les frais de fonctionnement des piscines publiques bruxelloises, soit avec des communes voisines, soit même au niveau régional.

L'accord de gouvernement prône d'ailleurs cette collaboration, cette solidarité entre les communes, puisqu'il prévoit que la Région soutiendra "financièrement et/ou logistiquement les

U hebt het over een Commissie van Wijzen die in 2006 werd opgericht. Zou die commissie na het colloquium een vergadering aan dit plan kunnen wijden?

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het delen of zelfs het regionaliseren van de beheerskosten van openbare voorzieningen, in het bijzonder van de sportinfrastructuren".

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Renovatie en beheer van de Brusselse zwembaden zijn problematisch. De gemeenten hebben vaak moeite om de zeer hoge werkingskosten te financieren. Aangezien de zwembaden niet alleen door inwoners uit de gemeente zelf worden gebruikt, is ongeveer vijf jaar geleden het voorstel gedaan om de werkingskosten van de openbare zwembaden te delen, hetzij met buurgemeenten, hetzij op gewestelijk niveau.*

Overeenkomstig het regeerakkoord zal de samenwerking en de solidariteit tussen de gemeenten worden aangemoedigd door financiële en/of logistieke steun te verlenen aan gemeenten die diensten aan de burgers uitbouwen die de gemeentegrenzen overstijgen.

Die samenwerking moet de vorm van een

communes qui développent, via une gestion en commun, des services aux citoyens qui dépassent les frontières communales".

Comme le dit bien l'accord de gouvernement, la collaboration entre communes doit prendre la forme d'une gestion en commun de l'infrastructure concernée. Il ne s'agit pas, pour une commune, de verser gentiment à sa voisine une partie du déficit d'exploitation, mais bien d'une cogestion entre communes de l'infrastructure. Or, il pourrait être difficile, pour la commune où se situe l'infrastructure sportive, d'ouvrir la gestion de celle-ci à ses voisines et d'abandonner ainsi une partie de ses prérogatives et de son autonomie.

Il y a quelque temps déjà, le gouvernement avait soutenu financièrement des études permettant à plusieurs communes de s'inscrire dans une démarche de ce type et d'entamer le processus. Pourriez-vous me dire le nombre d'études et d'expériences de ce type en cours ? Où en sont-elles et quelles en sont les perspectives ?

Pourriez-vous m'en dire plus sur le soutien régional aux collaborations entre communes ? De quel type est-il ? Est-il en place dès à présent ? Ce soutien est-il assorti de conditions, d'une contrainte d'obligation d'une véritable cogestion, ou d'un plan financier d'exploitation tenable dans le temps ?

Par ailleurs, qu'en est-il de l'idée, à plus long terme d'une régionalisation de la gestion des infrastructures sportives ? Cette solution permettra une plus grande cohérence dans la localisation de ces infrastructures, ainsi que des économies d'échelle à plusieurs niveaux, notamment celui de la gestion. Examinez-vous cette piste pour le moment, ou a-t-elle été renvoyée au groupe de travail chargé de réfléchir à la répartition des compétences entre communes et Région ?

Discussion

M. Le président.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Je voudrais rappeler à l'assemblée que ce sujet est à l'ordre du jour du Groupe des sages, qui y travaille actuellement. Nous sommes favorables à une régionalisation des piscines, sous une forme ou une autre. Elle est d'ailleurs reprise dans la déclaration du gouvernement. Je m'étonne donc de la question. En

gemeenschappelijk beheer aannemen - het volstaat niet dat een andere gemeente een deel van het exploitatiedeficit op zich neemt. Sommige gemeenten zullen het er misschien moeilijk mee hebben om een deel van hun autonomie af te staan.

De regering heeft financiële steun verleend voor studies naar dergelijke vormen van samenwerking. Wat zijn de resultaten? Welk soort steun zal het gewest aan de samenwerkingsverbanden tussen gemeenten verlenen? Zal aan die steun een aantal voorwaarden worden gekoppeld, zoals een gezamenlijk beheer of een financieel plan?

Hoe staat het met het idee om het beheer van de sportinfrastructuur op termijn te regionaliseren? Die oplossing zou schaalvoordelen en een betere spreiding van de infrastructuur mogelijk maken. Bestudeert u dit denkspoor of is dat een taak voor de werkgroep die zich buigt over de bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenten en het gewest?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- De Groep van Wijzen werkt hieraan. Wij steunen een regionalisering van de zwembaden. Dat staat ook in de regeringsverklaring. Ik stel voor dat we nu wachten met dit debat tot de Groep van Wijzen haar conclusies voorstelt in juni.

effet, il a été convenu que le Groupe des sages travaillerait en chambre jusqu'au mois de juin et qu'il ferait ensuite une série de propositions. Les piscines font partie des sujets qui seront abordés. Je propose dès lors de reporter la discussion, en attendant les conclusions du Groupe des sages, moment auquel nous pourrions avoir un large débat sur le sujet.

M. le président.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- Beaucoup de choses sont effectivement en discussion au niveau du Groupe des sages. Cela n'empêche que la question peut être posée et qu'il peut y avoir un débat sur la régionalisation d'infrastructures sportives et sur la gestion de celles-ci. Il peut être utile de rappeler l'accord de gouvernement de juillet 2009. Il y est écrit, entre autres, qu'un état des lieux de tous les équipements publics présents tels que les écoles, les bibliothèques, les crèches, etc., sera dressé afin d'assurer leur meilleure répartition sur l'ensemble du territoire au bénéfice de l'ensemble de la population régionale.

(Mme Martine Payfa, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Dans la même déclaration, il est également dit que la collaboration et la solidarité entre les communes seront encouragées, en soutenant d'un point de vue financier et/ou logistique les communes qui développent des services aux citoyens qui dépassent les frontières communales, entre autres la gestion des piscines communales ou d'autres infrastructures sportives et culturelles.

Cette question mérite d'être posée. Il serait intéressant d'avoir des indications quant aux résultats qu'ont donné les différentes études dont on a parlé. Je pense à la question de Mme Maes et à la réponse de M. Kir, qui nous avait signalé qu'on aurait des informations quant aux résultats de ces études.

La gestion des piscines est très coûteuse ; il y a d'une part la brique, et d'autre part la gestion. On est très soucieux de la brique, puisque la rénovation des piscines a été inscrite dans les Plans piscine 1 et 2, dans le cadre de l'accord Beliris. Cet accord Beliris est cependant un bateau lourd à manoeuvrer, c'est le moins qu'on puisse dire. Il faut du temps avant d'arriver à la concrétisation des

De voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).*- *De Groep van Wijzen bespreekt inderdaad heel wat zaken. Dat neemt niet weg dat er een debat kan worden gevoerd over de regionalisering van sportinfrastructuur. In het regeerakkoord staat dat er een inventaris van alle openbare voorzieningen, zoals scholen, zal worden opgesteld als uitgangsbasis voor een onderzoek naar de optimale spreiding over het Brussels Gewest.*

(Mevrouw Martine Payfa, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

In het regeerakkoord staat bovendien dat de samenwerking en solidariteit onder de gemeenten zal worden bevorderd en dat de gemeenten die ook diensten aanbieden aan inwoners van andere gemeenten, financiële en/of logistieke steun zullen krijgen. We moeten deze kwestie bespreken. Ik zou graag de resultaten van de voornoemde studies te zien krijgen.

Het beheer van een zwembad is zeer duur. Voor de renovatie van de zwembaden wordt er een beroep gedaan op Beliris, maar dat is op zijn zachtst gezegd een logge structuur die zeer veel tijd nodig heeft om projecten te realiseren. Als de zwembaden worden gerenoveerd, moet trouwens nog het nodige worden gedaan om het beheer te financieren.

Ik kom even terug op het regeerakkoord en de doelstelling om openbare voorzieningen optimaal te spreiden over het Brussels Gewest. In Ganshoren hebben we met gewestelijke subsidies een studie besteld naar de meest aangewezen juridische en financiële constructie voor de uitbating van het zwembad. Dat bleek een intercommunale vzw te zijn.

Waarom zouden we niet samenwerken met

projets, mais c'est là un autre débat. Il faut toutefois avoir une approche responsable ; si on avance dans la brique, il faut aussi prévoir de quoi assurer la gestion des piscines.

Je voudrais souligner un aspect de la déclaration gouvernementale, qui dit que cet état des lieux sera dressé "afin d'assurer leur meilleure répartition sur l'ensemble du territoire au bénéfice de l'ensemble de la population régionale". Je voudrais vous donner en exemple le projet en cours pour la piscine Nereus de Ganshoren. Dans cet exemple, nous avons, à l'aide de subsides de la Région, lancé une étude quant au montage juridique et financier qui pourrait être envisagé une fois que cette piscine serait rénovée grâce au fonds Beliris. Nous sommes arrivés à la conclusion que nous pourrions créer une intercommunale sous forme d'asbl à cette fin.

Pourquoi ne pas envisager les partenariats entre les communes voisines intéressées, ainsi qu'un apport de la Région ou une autre forme d'aide de la Région pour cette intercommunale ? Au-delà des piscines, nous sommes bien conscients du fait que de nombreuses questions se posent pour d'autres infrastructures, que ce soit des crèches, des écoles ou autres.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Pour résoudre le problème des piscines, une régionalisation me semble être une meilleure solution qu'une collaboration entre différentes communes, pas toujours efficace.*

À l'intervention pour les infrastructures s'ajoute en effet le problème de la gestion des coûts. L'idée d'une régionalisation mérite donc, à mon sens, d'être soutenue.

geïnteresseerde buurgemeenten? Ook het Brussels Gewest kan bij de intercommunale worden betrokken. Niet alleen voor de zwembaden, maar ook voor crèches, scholen enzovoort hebben we oplossingen nodig.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het is belangrijk dat wij een oplossing vinden voor de problematiek van de zwembaden. In dat verband lijkt een regionalisering mij een betere oplossing dan het model dat mevrouw Carthé voorstelt, namelijk een samenwerking tussen verschillende gemeenten.

De samenwerking tussen verschillende gemeenten verloopt niet altijd even goed, onder meer omdat de ene gemeente meer weegt dan de andere. Denken wij bijvoorbeeld maar aan de politiezones.

Naast de tegemoetkoming voor de infrastructuur is er nog de problematiek van de beheerskosten. Heel wat gemeenten zijn niet in staat om zelf een zwembad te bouwen. Bovendien maken ook mensen van buiten de gemeente gebruik van die dienstverlening. Het idee van een regionalisering van het aanbod aan zweminfrastructuur lijkt mij dan ook zeker het ondersteunen waard.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce dossier a déjà été évoqué. Nous savons que les communes, dont la mienne, rencontrent des difficultés dans la gestion de leurs piscines. Nous avons fait tout notre possible, notamment via le Plan quinquennal de rénovation et de création d'infrastructures sportives communales. Nous y avons investi 38 millions d'euros entre 2004 et 2009, dédiés à 140 projets dans les dix-neuf communes. Cette année, nous investirons près de 5,4 millions d'euros dans différentes infrastructures.

Les piscines sont des infrastructures plus coûteuses, raison pour laquelle nous avons recouru à l'accord Beliris. Un tel recours est sujet à interprétation, mais nous avons ainsi répondu au pouvoir fédéral qui, lui aussi, utilise parfois Beliris de manière indue.

Quoi qu'il en soit, nous serons rapidement confrontés à de nouveaux investissements. Les piscines ne sont pas uniquement fréquentées par les habitants de la commune. Il me semble donc souhaitable d'instaurer une forme de mutualisation des frais de fonctionnement : achats groupés, gestion régionale, etc.

Avec M. Kir, nous avons commandé une étude sur la gestion des piscines communales. Nous proposons de présenter ses conclusions en commission, afin d'en dégager les pistes les plus crédibles.

Actuellement, il existe deux projets de collaboration intercommunale : la piscine de Ganshoren et la cellule "garages" dans le quartier maritime d'Anderlecht et de Molenbeek-Saint-Jean. Le gouvernement lancera en outre un appel à projets pour de nouvelles collaborations intercommunales.

Certaines communes sont demanderesse, notamment par rapport aux piscines. D'autres le sont moins. À Saint-Gilles par exemple, la commune est prête à mutualiser la gestion de sa piscine avec les communes voisines, mais celles-ci, qui pour le moment profitent des infrastructures sans y être impliquées, doivent l'accepter. Quant à la centrale d'achats, elle a donné lieu à diverses

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Sommige gemeenten ondervinden moeilijkheden bij het beheer van de zwembaden. Het gewest heeft tussen 2004 en 2009 zo'n 38 miljoen euro geïnvesteerd in 140 projecten in de 19 gemeenten. Dit jaar investeert het bijna 5,4 miljoen euro in infrastructuur.*

Een zwembad kost zeer veel geld. Daarom doen we een beroep op de financiering in het kader van het Belirisakkoord. Daar kwamen opmerkingen over maar we hebben de federale overheid geantwoord dat zij Beliris ook op een oneigenlijke manier gebruikt.

Zwembaden worden bezocht door mensen uit meerdere gemeenten. Het lijkt me daarom aangewezen om de kosten gezamenlijk te dragen. We hebben een studie besteld over mogelijke beheersstructuren. Ik stel voor om de resultaten daarvan te bespreken in de commissie.

Momenteel bestaan er intercommunale samenwerkingsverbanden voor het zwembad van Ganshoren en het beheer van garages in de Maritiemwijk (Anderlecht en Molenbeek). De regering zal een projectoproep uitschrijven voor nieuwe samenwerkingsverbanden.

Sommige gemeenten zijn vragende partij voor een samenwerking, andere zijn dat minder. Sint-Gillis is bereid om het beheer van haar zwembad met haar buurgemeenten te delen, maar dan moeten die gemeenten dat ook willen.

Er is ook al heel wat overleg gepleegd over de aankoopcentrale.

Voorts hebben wij onze knowhow inzake overheidsopdrachten reeds ter beschikking gesteld van een aantal gemeenten in het kader van gemeenschappelijke aankopen.

De financiële en institutionele context van Brussel zal de totstandkoming van intercommunale en transregionale samenwerkingsverbanden misschien nog versnellen.

consultations.

Par ailleurs, nous avons mis à disposition de plusieurs communes l'expertise de notre administration en termes de marchés publics, afin de réaliser des marchés conjoints, notamment dans le domaine de l'énergie.

Enfin, le contexte financier et institutionnel de Bruxelles pourrait accélérer la mobilisation vers des coopérations transfrontalières et intercommunales.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "une analyse coût-avantages de la régionalisation des compétences communales".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Le Comité des sages prévu par l'accord de gouvernement 2009-2014 mène une vaste réflexion sur le rôle de la Région et des dix-neuf communes, ainsi que sur une éventuelle répartition des compétences.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "een kosten-batenanalyse van de regionalisering van gemeentelijke bevoegdheden".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Met betrekking tot het kerntakendebat voorziet het regeerakkoord 2009-2014 in de oprichting van een Raad van Wijzen. Die raad is zoals gepland volop bezig met een grondige reflectie over de rol van het gewest en de 19 gemeenten en een mogelijk bijhorende bevoegdheidsherverdeling. Het regeerakkoord

Vous faisiez récemment référence à un rapport des Facultés universitaires Saint-Louis pour soutenir le fonctionnement efficace des communes bruxelloises. Néanmoins, le point de départ de ce rapport, qui inclut à 100% les navetteurs pour répartir les dépenses, soulève de nombreuses questions. En outre, pour ce qui est des recettes et dépenses moyennes par élève en matière d'enseignement, il ne reprend aucune donnée de l'enseignement néerlandophone.

Ne peut-on pas envisager de réaliser une analyse coût-avantages de la régionalisation de certaines compétences communales, qui serait une précieuse source d'information et un facteur d'objectivation dans le cadre du débat sur les tâches essentielles ?

De telles études existent-elles déjà ? Pouvez-vous nous les fournir ? Quelles sont leurs conclusions ?

Si ces études n'existent pas encore, envisagez-vous d'y travailler ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les travaux du Comité des sages revêtent un caractère strictement confidentiel. Les membres du groupe de travail ne nous ont pas encore demandé des fonds pour réaliser une étude sur les coûts d'un transfert de compétences de la Région bruxelloise aux communes. Nous pouvons par contre vous soumettre quelques études traitant des avantages d'une collaboration entre les communes.*

stelt immers het volgende: "Aangezien het beleid van de gemeenten complementair is met de gewestelijke doelstellingen kunnen eventuele bevoegdheidsoverdrachten van het gewest naar de gemeenten of van de gemeenten naar het gewest overwogen worden indien blijkt dat de subsidiariteit een collectieve dienstverlening vereist op een ander beleidsniveau, en vooral indien deze bijdragen tot een beter beleid ten opzichte van de burgers."

Recent verwees u naar een rapport van de Facultés Universitaires Saint-Louis om te stellen dat de Brusselse gemeenten efficiënt werkten. In vergelijking met andere steden deed het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het als geheel niet zo slecht. De uitgangspositie van dit rapport, waarbij de pendelaars voor de volle 100% werden meegeteld als noemer om de uitgaven door de delen, roept niettemin heelwat vragen op. Bovendien werden inzake onderwijs bij de gemiddelde ontvangsten en uitgaven per leerling geen gegevens van het Nederlandstalig onderwijs opgenomen. Dit alles ondermijnt jammer genoeg de geloofwaardigheid van dit rapport.

Nu de Raad van Wijzen vordering maakt, kan er misschien aan een studie over de kosten en baten van de regionalisering van bepaalde gemeentelijke bevoegdheden, zoals de zwembaden, worden gedacht. Een kwaliteitsvolle analyse zou een waardevolle informatiebron en objectiverende factor in het kerntakendebat kunnen zijn.

Bestaan er reeds dergelijke studies? Kunt u ons die bezorgen? Wat zijn de conclusies?

Als die studies nog niet bestaan, bent u dan van plan om daar werk van te maken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De werkzaamheden van de Raad van Wijzen hebben een strikt vertrouwelijk karakter, en dat is maar goed ook. De leden van de werkgroep hebben ons nog niet om geld verzocht voor een studie om de kosten te evalueren van de overdracht van bevoegdheden van het Brussels Gewest naar de gemeenten. We kunnen wel een aantal studies ter beschikking stellen die bijvoorbeeld handelen over de voordelen van

Il nous faut attendre le rapport du Comité des sages avant de commander des études. Le groupe de travail doit se pencher sur l'opportunité de transferts des compétences, avant d'en examiner la possibilité, afin de disposer de données objectives. Ensuite, lorsque le Comité des sages aura terminé ses travaux, un deuxième groupe de travail, composé de représentants de la Région et des communes, demandera vraisemblablement d'étudier la faisabilité d'une série d'options.

Je suis un peu surpris que vous mettiez en doute la crédibilité de l'étude comparant Bruxelles avec d'autres grandes villes. La méthode de travail peut surprendre, mais il n'y a pas d'autre grande ville de la taille de Bruxelles qui lui soit comparable. Des clusters ont donc été déterminés et le coût des navetteurs a été pris en compte. Le Comité des sages peut peut-être trouver une série de réponses dans cette étude.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Bien que nos points de vue divergent sur l'étude, je comprends que vous estimiez qu'il soit prématuré de faire une analyse des coûts et bénéfices. Peut-être voulons-nous parvenir trop rapidement à une*

samenwerkingen tussen gemeenten. Ik heb een reeks voorbeelden gegeven, onder meer over energiebesparende maatregelen.

Tot dusver ontvingen we dus geen verzoek van de werkgroep, maar ik denk alleszins dat we de paarden niet achter de kar mogen spannen. We moeten het rapport van de Raad van Wijzen afwachten voordat we studies bestellen over de eventuele kosten voor het overdragen van bevoegdheden. De werkgroep moet zich buigen over de opportuniteit van bevoegdheidsoverdrachten en vervolgens de mogelijkheid uitdiepen om over objectieve gegevens te beschikken.

Dat zal noodzakelijk zijn, want als de Groep van Wijzen zijn werkzaamheden heeft voltooid, wordt er een tweede werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van het Brussels Gewest en van de gemeenten. Die tweede werkgroep zal waarschijnlijk vragen om de haalbaarheid van een aantal ideeën te bestuderen.

Het is nog wat vroeg om concrete antwoorden van de Raad van Wijzen te verwachten. We blijven echter bereid om informatie te verstrekken aan de Raad van Wijzen en eventueel studies uit te voeren. Tot nu toe hebben we echter nog geen verzoek daartoe gekregen.

Ik ben een beetje verbaasd dat u de geloofwaardigheid van de studie waarin Brussel met een aantal andere grootsteden wordt vergeleken, in twijfel trekt. De werkwijze kan misschien enigszins verwonderen, maar er bestaan geen andere grootsteden van dezelfde schaal als Brussel die een vergelijking mogelijk maken. Daarom werden er een reeks clusters bepaald. Daarnaast werden ook de kosten van de pendelaars in rekening gebracht. Ik zal niet op de inhoud van de studie terugkomen, maar de Werkgroep van Wijzen kan hierin misschien een aantal antwoorden vinden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het is niet de eerste keer dat ik een opmerking over die studie maak. De eerlijkheid gebiedt mij om die te blijven herhalen.

conclusion dans le débat sur les tâches essentielles. Nous sommes dans une période électorale. Il y aura bientôt de nouvelles négociations à propos de la réforme de l'État, où il sera également question du refinancement de Bruxelles. Ce serait une bonne chose de pouvoir alors démontrer que nous gérons efficacement certains dossiers précis.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les plans locaux de prévention et de proximité en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *La Région investit depuis 1992 dans la prévention du sentiment d'insécurité, notamment en octroyant aux communes des moyens pour engager des assistants de prévention et de sécurité.*

Les projets développés depuis 1992 dans le cadre du plan de sécurité et des contrats de sécurité et de prévention ont été transformés en 2009 en plans locaux de prévention et de proximité.

Le gouvernement bruxellois doit évaluer leur exécution sur la base de fiches de projet récapitulatives élaborées par les communes, reprenant les objectifs généraux et opérationnels

Hoewel wij enigszins van mening verschillen over de studie, begrijp ik dat u het te vroeg vindt om nu al een kosten/batenanalyse te maken. Misschien willen wij wat te snel een conclusie in het kerntakendebat bereiken. Wij zitten in een verkiezingsperiode. Er zullen binnenkort nieuwe onderhandelingen van start gaan over de staatshervorming, waarin ook de herfinanciering van Brussel aan bod zal komen. Het zou goed zijn om dan met een aantal gegevens te kunnen aantonen dat wij bepaalde dossiers op een efficiënte manier beheren.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de plaatselijke preventie- en buurtplannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Het gewest investeert sinds 1992 sterk in de preventie van het onveiligheidsgevoel. Het onveiligheidsgevoel bestrijden kan onder meer door de zichtbare aanwezigheid van mensen op straat. Het gewest geeft daarvoor middelen aan de gemeenten zodat ze bijvoorbeeld extra stadswachten kunnen inzetten.

De projecten die sinds 1992 werden ontwikkeld in het kader van het Veiligheidsplan en de veiligheids- en preventiecontracten werden in 2009 omgevormd tot plaatselijke preventie- en buurtplannen.

selon les priorités de la Région.

Les communes devaient remettre leurs rapports d'évaluation au plus tard le 31 mars 2010 à la Direction des initiatives spécifiques. Celle-ci adressera ensuite un rapport d'évaluation général au gouvernement, lequel adaptera, le cas échéant, les projets en concertation avec les acteurs locaux.

(poursuivant en français)

Combien de communes bruxelloises ont-elles réalisé ce plan local de prévention et ont, dès lors, conclu une convention avec la Région bruxelloise ? Combien de ces communes ont-elles rentré leur rapport d'évaluation ? Quelle est éventuellement la sanction si elles ne l'ont pas fait dans les temps ? Enfin, dans quels délais pourra-t-on connaître la direction des initiatives spécifiques pour réaliser le rapport général ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Les dix-neuf communes disposent d'un plan local de prévention et de proximité. Nous devons recevoir les rapports d'évaluation pour 2009 le 31 mars 2010, mais seules quinze communes l'avaient fait. Les quatre communes en défaut ont été contactées, la direction du ministère souhaitant prendre connaissance du contenu de ces rapports avant de rencontrer les instances locales pour une réunion de suivi.*

Il n'y aura pas de sanctions si les communes peuvent justifier leur retard. La direction du ministère réalisera un rapport général d'évaluation, probablement pour le mois de septembre.

De Brusselse regering moet de uitvoering van de projecten van de plaatselijke preventie- en buurtplannen evalueren. De lokale overheden - de gemeenten - stellen daarvoor samenvattende projectfiches op. Die fiches geven een overzicht van alle projecten die de gemeente onderneemt, met algemene en operationele doelstellingen volgens de prioriteiten van het gewest. De gemeenten stellen zelf de evaluatiecriteria en - indicatoren op. Op basis van deze gegevens krijgt de regering een zicht op het preventiebeleid in de respectievelijke gemeenten.

De gemeenten moeten de evaluatieverslagen ten laatste op 31 maart 2010 bezorgen aan de Directie Specifieke Initiatieven, die op basis hiervan een algemeen evaluatierapport zal opstellen voor de regering. Indien nodig zal de regering de projecten aanpassen, in overleg met de plaatselijke actoren.

(verder in het Frans)

Hoeveel Brusselse gemeenten hebben een lokaal preventieplan opgesteld en een overeenkomst met het gewest gesloten? Hoeveel gemeenten hebben hun evaluatierapport ingediend? Welke sanctie krijgen de gemeenten die dat niet tijdig doen? Wanneer krijgen we meer te horen over de initiatieven om het algemene rapport op te stellen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De negentien gemeenten beschikken over een plaatselijk preventie- en buurtplan. Op 31 maart 2010 hadden we de evaluatieverslagen moeten ontvangen. Vijftien gemeenten hadden toen een evaluatieverslag ingediend voor het jaar 2009. In zo'n verslag staat een samenvatting van de activiteiten, tabellen met evaluatiecriteria en indicatoren die zijn omschreven in de synthesefiches enzovoort. De vier gemeenten die in gebreke bleven, werden gecontacteerd. De directie van het Ministerie wou immers kennis nemen van de inhoud van de verslagen voordat ze de plaatselijke instanties zou ontmoeten voor een opvolgingsvergadering.

Er zullen geen sancties worden getroffen als de gemeenten hun vertraging kunnen verantwoorden. De directie van het Ministerie zal een algemeen

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- S'agit-il de cinq ou de quinze communes qui ont remis un rapport ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Quatre communes n'ont pas rentré de rapport.

Mme Sophie Brouhon.- J'en prends note.

Je regrette que tout cela ait pris tant de temps. Nous sommes tous conscients de l'importance d'évaluer les politiques, surtout de prévention et de sécurité. J'espère que, sur la base de ce rapport, nous pourrions améliorer encore la sécurité et la prévention dans notre Région.

J'attends donc le mois de septembre avec impatience.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'application de la loi du 20 mai 2007 sur la transsexualité".

évaluatieverslag opstellen. Momenteel is het onmogelijk om te zeggen wanneer dat precies klaar zal zijn. Niet alle verantwoordingsdossiers die tegen 31 maart naar het bestuur hadden moeten worden gestuurd, werden immers al ontvangen. We zullen uiteraard tijd moeten besteden aan de analyse van de dossiers. Ik denk dat het algemene evaluatieverslag ongeveer in september beschikbaar zal zijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Hebben er vijf of vijftien gemeenten een rapport ingediend?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Vier gemeenten hebben geen rapport ingediend.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Waarom heeft dit zoveel tijd gekost? Het is belangrijk om het beleid te evalueren. Op basis van het rapport kunnen we hopelijk de veiligheid en de preventie in het gewest verbeteren. Ik wacht vol ongeduld op september.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de toepassing van de wet van 20 mei 2007 inzake transseksualiteit".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- En application d'une résolution du 12 septembre 1989 du Parlement européen sur la discrimination dont sont victimes les transsexuels et de la recommandation 1.117 du 29 septembre 1989 du Conseil de l'Europe relative à la condition des transsexuels, invitant les États membres à adopter une législation garantissant le droit des personnes transsexuelles d'aligner leur état civil et leur prénom sur leur identité de genre et protégeant leur vie privée, le parlement fédéral a adopté, il y a maintenant trois ans, une loi relative à la transsexualité.

Cette loi instaure, d'une part, un droit au changement de prénom, qui jusqu'alors était une faveur accordée par le ministre de la Justice. Par ailleurs, cette loi facilite la modification du sexe enregistré à la naissance. En effet, auparavant, une procédure judiciaire était nécessaire à cette fin et cette procédure faisait l'objet de controverses sur le plan juridique. La loi de 2007 remplace cette procédure par une procédure administrative.

Ainsi, la loi prévoit que la personne qui a la conviction intime, constante et irréversible d'appartenir au sexe opposé à celui indiqué dans son acte de naissance, dont le corps a été adapté à ce sexe opposé et qui n'est plus en mesure de concevoir des enfants conformément à son sexe précédent - ceci étant attesté par une déclaration du psychiatre et du chirurgien - peut déclarer cette conviction à l'officier de l'état civil. Pour autant que les conditions de la loi soient rencontrées, l'officier de l'état civil mentionnera alors le nouveau sexe en marge de l'acte de naissance.

Cette loi est entrée en vigueur le 1er septembre 2007 et a donc entraîné de nouvelles obligations pour les officiers de l'état civil. Il semblerait toutefois que l'application de cette loi dans la pratique rencontre certaines difficultés.

On rapporte ainsi que des personnes souhaitant faire acter leur changement de sexe sont parfois confrontées à des méconnaissances de la loi et de la nouvelle procédure - renvoi devant le SPF Justice ou les autorités judiciaires -, à des demandes répétées de papiers non prévus par la loi, à des conditions d'accueil dans les communes non respectueuses de leur vie privée, tant au regard des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *De federale overheid nam drie jaar geleden een wet aan over transsexualiteit op grond van een resolutie van 12 september 1989 van het Europees Parlement over discriminatie van transsexuelen en een aanbeveling van de Raad van Europa om wetgeving in te voeren teneinde transsexuelen het recht te geven om hun burgerlijke staat en voornaam aan te passen en hun privéleven te beschermen.*

De federale wet geeft transsexuelen het recht om hun voornaam te wijzigen, alsook hun geslacht. Vroeger was daartoe een juridische procedure vereist.

De wet bepaalt dat een persoon die de voortdurende en onomkeerbare overtuiging heeft dat hij of zij tot een ander geslacht behoort dan bij de geboorte werd vastgesteld, wiens lichaam werd omgebouwd en die niet meer zwanger kan worden, deze overtuiging mag melden aan de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan dan het geslacht aanpassen in de geboorteakte.

Mensen die hun geslachtswijziging willen doorgeven aan de burgerlijke stand, stuiten echter soms op ambtenaren die de nieuwe wet en procedure niet kennen, moeten vaak herhaaldelijk documenten voorleggen die niet wettelijk zijn vereist, worden geconfronteerd met gemeentebesturen die hun privéleven niet respecteren enzovoort.

Ik denk dat het noodzakelijk is om de nieuwe wet en procedure te herhalen. Transsexuelen moeten behoorlijk worden geholpen en hun privéleven dient te worden gerespecteerd. Hebt u maatregelen genomen om de situatie bij de gemeentelijke administraties te verbeteren?

autres administrés que parfois des membres du personnel de la commune, à un accueil inapproprié car non informé quant à la situation des personnes transgenres, etc.

M. le ministre-président, rappeler le contenu de la loi et des nouvelles procédures me semble dès lors nécessaire. De même, il importe de garantir un accueil adéquat, respectueux de la vie privée des demandeurs et assuré par des personnes ayant été informées de la situation des personnes transgenres. Avez-vous pris des mesures qui vont dans le sens d'une amélioration de l'accueil des personnes transidentitaires dans les administrations communales ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les actes que les communes sont amenées à poser dans le cadre de cette reconnaissance d'un autre sexe ne sont pas soumis à la tutelle et ne doivent donc pas nous être transmis.

Nous avons néanmoins demandé à l'administration des Pouvoirs locaux si elle avait reçu des plaintes au sujet d'un accueil inapproprié ou de difficultés dans l'application de la loi de 2007. Sa réponse a été négative. L'Institut pour l'Égalité des chances, compétent en la matière, n'a pas non plus reçu de plainte. Dès lors, si votre question fait écho à une plainte concernant un éventuel mauvais agissement d'une commune, vous devez nous en faire part.

L'envoi d'une circulaire appelant les communes à appliquer une législation adoptée par l'État fédéral me paraît difficilement envisageable, au risque d'une inflation de circulaires rappelant des lois qui ne relèvent pas de notre compétence. Une telle initiative constituerait un dangereux précédent.

En revanche, je demanderai à M. De Lille, dans le cadre de l'Égalité des chances, d'envoyer un courrier aux communes pour leur rappeler l'existence de la loi.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Un courrier me paraît être une bonne initiative, afin de rappeler la loi et d'expliquer les bonnes conditions d'accueil des

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De handelingen die de gemeenten stellen met betrekking tot de erkenning van een geslachtsverandering vallen niet onder het gewestelijk toezicht en moeten dus niet aan het gewest worden meegedeeld.*

Wij hebben het bestuur Plaatselijke Besturen niettemin gevraagd of er klachten werden ontvangen over slecht onthaal of problemen bij de toepassing van de wet van 2007. Het antwoord was negatief. Het Centrum voor Gelijke Kansen heeft evenmin klachten ontvangen. Mocht u echter weet hebben van een probleem, dan kunt u ons dat altijd melden.

Het versturen van een circulaire waarin de gemeenten wordt gevraagd om een federale wetgeving toe te passen, zou een gevaarlijk precedent scheppen.

Daarentegen zal ik de heer De Lille vragen om in het kader van zijn bevoegdheid inzake Gelijke Kansen een brief aan de gemeenten te sturen waarin op het bestaan van de wet wordt gewezen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Een dergelijke brief lijkt mij een uitstekend initiatief. Het is niet makkelijk om bij de gemeente een*

personnes qui adressent cette demande peu évidente à l'administration communale.

Pour ce qui est des plaintes que j'ai reçues, je demanderai qu'elles vous soient transmises, ainsi qu'aux autorités communales à la source du problème.

- *L'incident est clos.*

geslachtsverandering aan te vragen. Het is belangrijk dat die personen goed worden ontvangen.

Ik zal aan de personen vragen om de klachten aan u en aan de betrokken gemeentebesturen door te geven.

- *Het incident is gesloten.*